

乾隆 973 中、英 雙語字典

**Qian ≡ Long 973** Bilingual Dictionary

**Chinese English**

中华语文津梁

## 美国中文教育的现状与改进

今年全美中文大会在四月底才举行，自从二〇〇八年第一次大会始，全美学习中文的学生人数大量增加，但素质方面仍需多方改进。

亚洲协会Asia Society曾就第一次大会作出结论，有下列五方面的不足，及质与量间配套严重不均称的问题：

### 1. 中文教学上面对五个挑战：

- 1) 缺少全国性中文教育的协调。
- 2) 缺少各年级合格之中文教师，亦无资格鉴定之标准与程序。
- 3) 缺少中小学中文教学基础。
- 4) 缺少明确的方针以达语文二者流利的能力。
- 5) 缺少接触与学习中文的机会。

### 2. 强调并说明质与量在配套上，存有严重不平衡的问题，必需有一个长期性解决方案，才能对未来负起责任。

上述第一项中所列五不足，主要为行政上的计划与安排，从〇八年至今，这方面已有很多在课程与评估上的研究报告，但“不足”的实质问题则依然存在。第二项是一教学内容上的基本问题，简言之如下：

- 1) 现行电脑教材是配合科技的教学方案，其内容多著重於口语白话，而非语录文，这问题并非只发生在美国，其实为大陆、台湾及港澳，二岸三地中文教学问题之延伸。整个中华历史、文化并非以口语文字或我手写我口之文体记载（参下页），这也是中国与西方语法上的主要分歧。如要同时改善语、文二者，唯有重新安排教材，注重语录文。本公司专家为发扬中华文化，而编中华语文教育津梁，特此献曝，其中“新编三字经”（参下页）可聊资为一参考比较。

## 论口语化文字

口语化文字，即是白话文，白话文虽有暂时「文字语言一致」之利，却因口语常变（10 年一小变，30 年一大变），而时久自生「不通、不懂，过时无价值」之弊，及阻碍「语文」发展，使今人不能读古文而蒙降文化水平，失「语录文」能力之害。

所谓中华「语录文」，是在「口语」之外，乃介乎古文、语体之间，比普通口语精简，较古文用词浅易，于书面上自成超越口语、时空之体系，因有思维、组织、雅达、统一、简洁等功能，故语录文不纯然为「文言」，是故唐诗中全首称「诗」，单句为「语录文」者甚多。此「语录文」不论古今口语词汇之多变，恒能面对现实，表达思想，传承久远，绍古常青。

在学习上，由语录文而学白话文甚易，不教自会。由白话转换语录文，快则需时二年，故外侨习华文，当自语录文直入，则白话、语录一举两得，不必先学白话文後学语录文，枉费时光。

当学者尝试运用成语时，他已开始使用了语录文。

## 中华语文教育津梁·

（书目见本公司网站 购书栏 [www.CJguidance.com](http://www.CJguidance.com)）

三个字的短句为中文语法中最短的用法。

学生可朗朗上口。

新编三字经上下二册（含教师手册），概用语录文，如第一册 36 课、一课三节、一节四句，一句三字，共一理念，全书可明 108 理念，共识 1,132 单字。但依乾隆 973 字典，可举一反三，则虽学一千字，则功同三千字。

- 2) 中国文字大约有五万字，一般大学生或阅览报纸仅需学会五千字左右。但在传统教学下，这些字要一个个强记，新式的电脑教学亦然，但它恐更有计算机效应（降低了心算能力）。下列为一般学习中文者面对的难题：



本图摘自世界日报

- |                |                    |
|----------------|--------------------|
| 1. <u>字典难查</u> | 5. <u>字音难读</u>     |
| 2. <u>字多难记</u> | 6. <u>字义难明</u>     |
| 3. <u>字形难辨</u> | 7. <u>教材乏味</u>     |
| 4. <u>字体难写</u> | 8. <u>电脑难用</u> …等。 |

### 乾隆 973 中英·双语字典

本字典(此二千五百页之中英双语字典)已解决了上述诸难题。

本检字法程序可增加学生认字、识字的能力。

可为个人及小组学习之用。

小学生的父母皆可介入辅助。

可用为教学与自修。

- 3) 中文输入法基本上，是为懂中文者或中国人使用而设计，但乾隆 973 中文输入法则**专为初学中文者而设计**，此输入法与检字法程序完全相同。

### 乾隆 973 中文输入法

简单、易学、直截了当！

（不是复制与粘贴）